



## CHAPITRE 198

Loi concernant Congregation Shomrim  
Laboker-Beth Yehudah and affiliated  
Congregation Shaare Tefillah

[Sanctionnée le 18 décembre 1959]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que Robert Brettschneider, manufacturier, Phil Fainer, manufacturier, Ben Rockman, entrepreneur de transports, Sam Eisman, marchand, David Phillips, opérateur, Louis Eisman, marchand, Moses Lewis, manufacturier, Larry Silverman, comptable, Moses Labensohn, gérant, Louis Bistrisky, manufacturier, Ben Feldman, épicier, Hyman Fleisher, boucher, Samuel Labensohn, secrétaire, Joseph A. Mendelsohn, avocat, Abe Zinman, fourreur, Lazarus Robin, marchand, Max Katz, marchand, David Kauffman, pensionné, Hyman Lecker, pensionné, Arthur Tabac, acheteur, Harry Kolber, notaire, et Nathan Nathanson, contrôleur, tous des cité et district de Montréal, ont, par leur pétition, représenté qu'ils sont tous de foi et religion juive, et qu'il est à propos, pour les fins du culte, qu'ils soient constitués en corporation;

Attendu que les pétitionnaires sont membres et directeurs, et sont tous officiers des corporations dites "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah" et "Congregation Shaare Tefillah", et que les membres de ces corporations ont accepté et consenti à la fusion desdites corporations en une nouvelle corporation à être constituée;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à leur demande;

## CHAPTER 198

An Act respecting Congregation Shomrim  
Laboker-Beth Yehudah and affiliated  
Congregation Shaare Tefillah

[Assented to, the 18th of December, 1959]

Preamble.

**W**HEREAS, Robert Brettschneider, manufacturer, Phil Fainer, manufacturer, Ben Rockman, transporter, Sam Eisman, merchant, David Phillips, operator, Louis Eisman, merchant, Moses Lewis, manufacturer, Larry Silverman, accountant, Moses Labensohn, foreman, Louis Bistrisky, manufacturer, Ben Feldman, grocer, Hyman Fleisher, butcher, Samuel Labensohn, secretary, Joseph A. Mendelsohn, lawyer, Abe Zinman, furrier, Lazarus Robin, merchant, Max Katz, merchant, David Kauffman, retired, Hyman Lecker, retired, Arthur Tabac, purchasing agent, Harry Kolber, notary, and Nathan Nathanson, comptroller, all of the city and district of Montreal, have, by their petition, represented that they all belong to the Hebrew Faith, and religion and for the purpose of worship, it is expedient and in order that they should be incorporated;

Whereas the petitioners are members and directors, and are all officers of the corporations called "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah" and "Congregation Shaare Tefillah", and the members of the said corporations have agreed and consented that the said corporations be merged together and a new corporation constituted;

Whereas it is expedient to grant their prayer;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Corporation constituée.

**1.** Les personnes susmentionnées, Robert Brettschneider, manufacturier, Phil Fainer, manufacturier, Ben Rockman, entrepreneur de transports, Sam Eisman, marchand, David Phillips, opérateur, Louis Eisman, marchand, Moses Lewis, manufacturier, Larry Silverman, comptable, Moses Labensohn, gérant, Louis Bistrisky, manufacturier, Ben Feldman, épicer, Hyman Fleisher, boucher, Samuel Labensohn, secrétaire, Joseph A. Mendelsohn, avocat, Abe Zinman, fourreur, Lazarus Robin, marchand, Max Katz, marchand, David Kauffman, pensionné, Hyman Lecker, pensionné, Arthur Tabac, acheteur, Harry Kolber, notaire, et Nathan Nathanson, contrôleur, et les personnes qui pourront à l'avenir en devenir membres, sont constituées en corporation ecclésiastique sous le nom de "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and affiliated Congregation Shaare Tefillah", qui aura et pourra exercer tous les pouvoirs appartenant aux corporations pour fin de culte.

Nom.

École.

**2.** Ladite corporation aura le droit de diriger et voir au fonctionnement d'une école d'instruction religieuse.

Registres de l'état civil.

**3.** Ladite corporation peut tenir en français ou en anglais, conformément à la loi, des registres de l'état civil.

Cimetière.

**4.** La corporation ne pourra établir un cimetière ou lieu de sépulture dans les limites d'une municipalité sans avoir au préalable obtenu de cette municipalité son consentement exprimé par règlement et sans se conformer aux autres prescriptions de la loi, et spécialement à celle du chapitre 315 des Statuts refondus, 1941.

Acquisition, etc. de propriétés immobilières.

**5.** La corporation peut détenir et posséder, et peut acquérir par achat, don, testament ou autrement telles propriétés immobilières, en la cité de Montréal ou aux environs, dont elle peut avoir besoin pour une synagogue ou lieu de culte, ou pour une résidence pour le rabbin ou le

**1.** The above mentioned persons, Robert Brettschneider, manufacturer, Phil Fainer, manufacturer, Ben Rockman, transporter, Sam Eisman, merchant, David Phillips, operator, Louis Eisman, merchant, Moses Lewis, manufacturer, Larry Silverman, accountant, Moses Labensohn, foreman, Louis Bistrisky, manufacturer, Ben Feldman, grocer, Hyman Fleisher, butcher, Samuel Labensohn, secretary, Joseph A. Mendelsohn, lawyer, Abe Zinman, furrier, Lazarus Robin, merchant, Max Katz, merchant, David Kauffman, retired, Hyman Lecker, retired, Arthur Tabac, purchasing agent, Harry Kolber, notary, and Nathan Nathanson, comptroller, and the persons who may thereafter become members, are constituted an ecclesiastical corporation under the name of "Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah and affiliated Congregation Shaare Tefillah", which shall have and exercise all rights belonging to corporations having a religious object.

Corporation constituted.

Name.

School.

Registers of civil status.

Cemetery.

**2.** The said corporation shall have the right to conduct and operate a school of religious instruction.

**3.** The said corporation may keep, in French or in English, in conformity with the law, registers of civil status.

**4.** The corporation shall not establish a cemetery or burial ground within the limits of a municipality without having previously obtained the consent of the said municipality expressed by by-law, and complied with the other requirements of the law, especially with those of chapter 315, of the Revised Statutes, 1941.

**5.** The corporation may hold and possess, and may acquire by purchase, gift, will or otherwise, any immoveable property in or near the city of Montreal that may be required for a Synagogue or place of worship, and for a house for the residence of the Rabbi or officiating Min-

Acquisition, etc. of immoveable property.

ministre officiant, ou pour toutes autres fins de ladite corporation, et, en tout temps, vendre lesdites propriétés ou disposer autrement desdites propriétés ou partie d'icelles, et acquérir d'autres propriétés immobilières en leur lieu et place, pourvu que les propriétés immobilières détenues par ladite corporation n'excèdent pas en valeur la somme de un million de dollars.

Règle-  
ments,

**6.** La corporation est autorisée à faire des règlements pour sa direction et sa gouverne et a le pouvoir de modifier et abroger lesdits règlements, en tout ou toute partie.

Vente,  
etc.  
autorisée.

**7.** La corporation peut en tout temps vendre, louer, échanger, ou autrement aliéner, donner en gage et hypothéquer ses propriétés ou toutes parties d'icelles, et ladite corporation aura le pouvoir d'ouvrir un ou des comptes de banque à toute banque ayant une charte pour faire affaire au Canada, ou dans une de ses succursales, et ladite corporation aura le pouvoir de tirer, faire, accepter et endosser des lettres de change, billets à ordre, et autres effets négociables, sous les signatures de ses officiers ou autres, tel que le déterminera son bureau de direction ou syndics.

Disposi-  
tions du  
surplus.

**8.** Si la corporation reçoit, par don ou par legs, quelque immeuble en sus de la propriété immobilière qu'elle est autorisée à posséder en vertu de la présente loi, ladite corporation devra, dans les trois années de la date de son entrée en possession paisible dudit don ou legs, vendre ledit immeuble, ou partie dudit immeuble ou quelque autre de ses immeubles, ou en disposer de manière que la valeur de sa propriété immobilière n'excède en aucun temps la somme de un million de dollars.

État  
transmis,

**9.** La corporation devra, lorsqu'elle en sera requise par le secrétaire de la province, transmettre un état de ses propriétés immobilières, le nom de ses officiers, la situation de sa principale place d'affaires et une copie certifiée de ses règles et règlements.

ister, and for any other purpose of the said corporation, and may, at any time, sell or otherwise dispose of the said property, or any part thereof, and acquire other immoveable property, in lieu of the same, provided that the value of the immoveable properties held by the said corporation does not exceed the sum of one million dollars.

By-laws.

**6.** The corporation is authorized to make by-laws for the regulations and government of the said corporation, and shall have the power to amend and repeal the whole or any part of such by-laws.

Loan,  
etc., au-  
thorized.

**7.** The corporation may at any time, sell, lease, exchange, or otherwise alienate, mortgage and hypothecate its property, or any part thereof, and the said corporation shall have the power to open a bank account or accounts at any bank, chartered to do business in Canada, or at any of its branches, and the said corporation shall have the power to draw, make, accept and endorse all bills of exchange, promissory notes and other negotiable instruments under the signature of its officers or others, as may be determined by its board of directors or trustees.

Disposi-  
tions of  
surplus.

**8.** In the event of the corporation receiving, by gift or will, any immoveable property in excess of that which it is hereby authorized to hold, the said corporation shall be bound, within three years from that date of its entry into peaceful possession of the said gift or legacy, to sell and dispose of the said immoveable property, or part of it, or some other of its immoveable property in such manner that the value of its immoveable properties shall not exceed the sum of one million dollars.

State-  
ment  
trans-  
mitted.

**9.** The corporation shall, whenever required so to do by the Provincial Secretary, transmit a statement showing its immoveable property, the names of its officers and the situation of its principal place of affairs, and a certified copy of its rules and by-laws.

Abrogation et corporations dissoutes.

**10.** La loi 16 George V, chapitre 108, constituant en corporation Congregation Shaare Tefillah, et la loi 6-7 Elizabeth II, chapitre 177, constituant en corporation Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah, sont abrogées par la présente loi, et lesdites corporations sont dissoutes.

Succes-sion.

La corporation constituée par la présente loi succède auxdites corporations dissoutes, est saisie et déclarée, avoir leurs propriétés et est responsable de leurs dettes et obligations; toute cession de propriété faite en faveur des corporations dissoutes est considérée comme consentie à la corporation constituée par les présentes, et toutes les poursuites qui pourraient avoir été intentées ou menées par ou contre ces corporations dissoutes, peuvent être valablement intentées ou menées par ou contre la corporation constituée par la présente loi.

Enregis-trement de déclaration.

La corporation fera enregistrer, conformément aux lois sur l'enregistrement, aux bureaux d'enregistrement des endroits où ses propriétés immobilières sont situées, une déclaration précisant le transport de propriété fait selon la présente loi, et décrivant, selon la loi, les propriétés immobilières ainsi transportées.

Entrée en vigueur.

**11.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**10.** The act 16 George V, chapter 108, incorporating Congregation Shaare Tefillah, and the act 6-7 Elizabeth II, chapter 177, incorporating Congregation Shomrim Laboker-Beth Yehudah, are hereby abrogated and the said corporations dissolved.

Abrogation and corporation dissolved.

The corporation constituted by this act succeeds the said dissolved corporations, is seized and declared the owner of the property held by the latter, and is responsible for their debts and obligations; any disposal of property made in favor of the dissolved corporations is deemed to be made to the corporation hereby constituted and all proceedings which might have been commenced by or against such dissolved corporations, may be validly commenced or continued by or against the corporation presently constituted.

Succes-sion.

The corporation shall cause to be registered in conformity with the laws respecting registration, in the registry offices of the localities where its immoveables are situated, a declaration setting forth the transmission of property resulting from this act and describing, according to law, the immoveables so transmitted.

Registration of declaration.

**11.** The act shall come into force on the day of its sanction.

Coming into force.